

**Zeitschrift:** Le messager suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France

**Herausgeber:** Le messager suisse de France

**Band:** 15 (1969)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Le billet du Messager

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### **Sedrun (1 441 m) - Grisons**

Nouveau lift dans la région de Milez.

### **Vallée de Joux (1 010 m) - Région du Léman**

Trois skilifts à l'Abbaye et à l'Orient.

### **Verbier (1 526 m) - Valais**

Parking couvert - Piscine couverte.

### **Wiesen (1 437 m) - Grisons**

Deux nouveaux skilifts.

### **Ski, Bob**

Dans presque toutes les stations de sports d'hiver, les skibobs sont admis et peuvent également être transportés au moyen des remontées. On notera toutefois les exceptions ci-après :

### **Bad Ragaz (517 m) - Suisse Orientale**

Possibilité par télécabine uniquement, jusqu'à Pardiel, skilifts exclus.

### **Davos (1 563 m) - Grisons**

Les skibobs ne pourront être

transportés que par les lignes de chemin de fer et les téléphériques. La télécabine Schatzalp-Strela et les skilifts n'acceptent pas les skibobs.

### **Savognin (1 210 m) - Grisons**

Les skibobs ne sont admis que sur la première section Savognin-Tiginas.

### **Zermatt (1 650 m) - Valais**

Les skibobs sont interdits à Zermatt.

### **Flash « Presse » n° 7**

#### **Cours de ski avant-saison en Suisse**

Ce ne sont pas moins de 16 stations suisses qui proposent cette année, à partir du 16 novembre, des cours de ski d'avant-saison. Ces cours forfaitaires d'une semaine comprennent 7 jours de pension complète dans les hôtels, les cours de ski, la libre circulation sur les remontées mécaniques, l'entrée aux piscines couvertes et patinoires, ceci à partir de 217 FS (284 FF). C'est à Crans-sur-Sierre, la

grande station ensoleillée du Valais, qu'auront lieu, cette année, les cours des Directeurs de l'Association Suisse de Ski, du 6 au 13/12 et du 13 au 20/12.

### **Semaines forfaitaires de sports d'hiver dans les stations suisses**

Durant la prochaine saison, ce ne sont pas moins de trente-trois des plus fameuses stations suisses de sports d'hiver qui proposent, de Noël à Pâques, des semaines forfaitaires de sports d'hiver. Sept jours de pension complète, cours de ski, libre accès aux moyens de remontée mécaniques, aux patinoires, aux piscines couvertes, et ceci à partir de 188 FS (245 FF).

Renseignements et documentation auprès de votre agent de voyages et de l'Office National Suisse du Tourisme, 37, bd des Capucines, Paris 2<sup>e</sup> (téléphone : 073 63-30) ; à Nice, 11, av. Jean-Médecin (téléphone : 80 37-79).

# **le billet du messager**

### **Les anniversaires de mariage**

(C.P.S.) Il était d'usage, jusqu'ici, de célébrer seulement les noces d'argent et les noces d'or. On a pris l'habitude depuis quelques années de commémorer la plupart des anniversaires de mariage — dans l'intimité et en toute simplicité — sauf en Amérique où toutes les occasions de fêter un événement annuel et familial sont saisies avec empressement et accompagnées de cérémonies bruyantes et démonstratives.

On a dénommé « noces de coton » le premier anniversaire de

mariage. Pourquoi ? Peut-être parce que les mariés vivent encore dans la période où les gens « sont dans le coton » : une suite tranquille et capitonnée de la lune de miel. « Noces de papier », de « cuir » et de « bois » se succèdent en quelques années et renforcent l'année initiale.

De 5 à 25 ans, la laine, l'étain, la soie et la porcelaine précèdent dans la série les fameuses noces d'argent.

De 30 à 60 ans, si les « noces de perles » et les « noces de rubis » ne sont pas très rares, les « noces d'or » le sont davantage, et on n'enregistre pas tous les jours la fête célébrée dans un pays voisin où trois ménages de la même famille célébraient à la fois le cinquantenaire de leur mariage. Dans bien des pays, la solennité des « noces d'or » est une jolie fête à laquelle prennent part la famille, les autorités et une grande par-

tie des habitants. Dans des communes, même, la mairie pavoise et l'église prend des airs de fête.

Mais qu'est-ce encore que cela, à côté des solennelles « noces de diamant », après 60 ans de mariage !

Voici, à l'intention de nos lecteurs, un petit tableau des principaux anniversaires du mariage qu'ils pourront découper et conserver :

Noces d'un an : Noces de Coton

Noces de 2 ans : Noces de Papier

Noces de 3 ans : Noces de Cuir

Noces de 5 ans : Noces de Bois

Noces de 7 ans : Noces de Laine

Noces de 10 ans : Noces d'Etain

Noces de 12 ans : Noces de Soie

Noces de 15 ans : Noces de Porcelaine

Noces de 20 ans : Noces de Cristal

Noces de 25 ans : Noces d'Argent

Noces de 30 ans : Noces de Perles

Noces de 40 ans : Noces de Rubis

Noces de 50 ans : Noces d'Or

Noces de 60 ans : Noces de Diamant

Au-delà, c'est l'infini, ou plutôt l'infiniment rare !

# les arts

par Edmond Leuba

## Antoine Poncet

C'est un événement si exceptionnel de voir un artiste suisse, domicilié en France disposer d'un métier officiel pour y exposer des œuvres qu'il est équitable d'en souligner l'importance.

Le sculpteur Antoine Poncet a eu la bonne fortune de rencontrer sur sa route un opulent mécène américain qui lui a commandé, entre autres, une dizaine d'œuvres monumentales ; et ces grandes sculptures, taillées dans un marbre extrait des carrières de Carrare où l'artiste possède un domicile, ont fait escale à Paris sur leur chemin vers les Etats-Unis. C'était au musée Galliéra qu'était exposée récemment une partie de la collection de M. Nathan-Cummings et les toiles de La Fresnaye, Picasso, Léger, Rouault et leurs plus éminents contemporains, accrochées aux cimaises créaient un cadre prestigieux aux sculptures de notre compatriote.

Sans doute, sa filiation avec Arp aidait-elle à franchir le fossé qui sépare souvent des générations relativement distantes : toujours est-il que l'art de Poncet s'intégrait parfaitement parmi celui des maîtres du cubisme et d'un certain fauvisme. Art sans référence avec la nature, mais où tout est équilibre et harmonie sans jamais recourir aux facilités de la symétrie ; où la beauté de la forme, la variété du coloris, l'éclat de la matière polie, créent une séduction à laquelle il est malaisé de résister. Poncet a choisi la voie du classicisme, périlleuse entre toutes puisqu'elle côtoie plus visiblement qu'une autre celle, funèbre, de l'académisme ; mais grâce à sa vive imagination créatrice, son humour également, il évite soigneusement d'y tomber.

## SIXIÈME BIENNALE DE PARIS

Musée d'art moderne

A cette manifestation internationale des peintres artistes, en très net progrès sur celles des précédentes années, la Suisse se classe plus qu'honorablement puisque trois récompenses ont été décernées parmi les huit exposants.

Dans la section d'architecture, de loin la plus intéressante par la façon nouvelle dont elle résout ses problèmes propres et la distance qu'elle prend d'avec les grands devanciers (Le Corbusier en particulier), la notion de travail d'équipe — très en faveur dans cette exposition — se justifie plus aisément que dans les autres arts plastiques et il était normal que deux prix fussent attribués aux remarquables projets et maquettes du Musée ouvert (équipe lucernoise, direction Henngeler) et de la ville spatiale (Muhlestein, Zurich) faite d'éléments préfabriqués en forme d'icosaèdres réguliers.

Le projet scénographique (équipe Simond) de la Tétralogie de Wagner (récompensée également) présente un très vif intérêt par sa conception nouvelle des rapports entre spectateur et spectacle dans l'Opéra.

Dans la section de gravure enfin, où les exigences de la technique écartent toute imposture, les trois aquatintes du lucernois Eigenheer se classaient parmi les bons envois de l'exposition.

E.L.

### Ets SCHLÉGEL & Cie s.a.

14 à 16 bis, rue Emile Level  
PARIS - 17

627-47-52 ou 627-66-38

CHAUFFAGE CENTRAL  
TOUS SYSTEMES  
SPECIALISTE  
CHAUFFAGE D'APPARTEMENTS  
ET EQUIPEMENT SALLES DE BAINS

## ENTREPRISE de PEINTURE

# CELI

200, boulevard Voltaire

PARIS-XI<sup>e</sup>

Tél. : ROQuette 62-20

Devis gratuit

Travail soigné

L'exposition des Peintres, Sculpteurs et Architectes suisses de la Section de Paris, aura lieu les samedi et dimanche 29 et 30 novembre à notre ambassade, rue de Grenelle. Réservez dès maintenant ces dates.

## René DOUILLARD

FLEURISTE

38, av. de la République

Tél. VOL. 87-98 PARIS-11<sup>e</sup>

Livre dans le monde entier par INTERFLORA

Nous venons d'apprendre le décès à l'âge de 78 ans, du sculpteur Armand Petersen, Membre de la section de Paris des Peintres, Sculpteurs et Architectes suisses, et de nombreux Salons parisiens. Il s'était retiré depuis de nombreuses années dans la Maison de retraite des artistes de Nogent-sur-Marne où il travaillait dans le silence et la solitude. Avec lui disparaît l'un des derniers éléments de la vieille garde de notre Section parisienne d'artistes.

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly SILVAGNI-SCHENK

SIEGE SOCIAL : 10, rue des Messageries, Paris (X<sup>e</sup>). C.C.P. Messager Suisse de France 12273-27. — Prix de l'abonnement : 15F, Etranger : 20 F.

IMPRIMEUR : PUBLICIVIT, 3 bis, rue de la Sablière, Paris (XIV<sup>e</sup>). — Dépôt légal : 4<sup>e</sup> trimestre 1969. — N° 11

La revue n'est pas vendue au numéro, mais uniquement par abonnement. « Le Messager » n'est pas en vente publique. Pour vous le procurer,

adressez-vous au siège du journal

Adresser toute correspondance à la Rédaction, 17 bis, quai Voltaire, Paris-VII<sup>e</sup> - Tél. 548-80-48